



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg

Im Überblick

Ein Kleinod ist wieder da
Seite 3

Tipps & Termine
Seite 6

Teil 2 - Quer durch die
Menschenseele
Seite 7

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



Dr. Langowsky
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ► Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ► Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ► Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

28./29.11.	Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 59 32
05./06.12.	Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
28.11.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
29.11.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
30.11.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
01.12.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
02.12.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336
03.12.	Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
04.12.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268
05.12.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
27.11. – 04.12.	Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
04.12. – 11.12.	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

27.11. – 04.12.	Dr. Klaus Ehrlich
04.12. – 11.12.	TÄ Julia Klingauf

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

• Ehrlich Sicherheitstechnik GmbH

Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:

• 13. Lomnitzer Hofweihnacht

Viel Ehrenamt in der Großen Kreisstadt Radeberg

Zum Ende jeden Jahres ehrt unser Oberbürgermeister Gerhard Lemm verdienstvolle ehrenamtlich tätige Bürger der Stadt. In seiner Ansprache hob OB Lemm die Wichtigkeit des Ehrenamtes hervor und freute sich, dass in Radeberg und seinen zugehörigen Ortsteilen sehr viele Bürgerinnen und Bürger engagiert in ihrer Freizeit ehrenamtlich tätig sind. Die ehrenamtliche Arbeit sei ein wichtiger Bestandteil der örtlichen Gemeinschaft und somit eine Voraussetzung für die Lebensqualität in der Stadt. Am Dienstagabend, des 24. November 2015 fand inzwischen der schon 19. Dankeschönempfang statt. Nicht alle Ehrenurkunden konnten verteilt werden, da einige Bürger nicht anwesend waren. Die Auszeichnungen wurden in diesem Jahr in den Kategorien für ehrenamtliche Tätigkeit, schönster Blumenschmuck und aktiven Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr verliehen. Durch den Kreisfeuerwehrverband wurden 7 Ehrenkreuze verliehen. Weitere Auszeichnung wurden wie folgt vorgenommen.



Sieben Ehrenkreuze wurden auch verliehen an die älteren Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr für ihren Dienst.



Frank-Peter Wieth (li.) und Wolfgang Seifert (re.) mit ihren Ehrenurkunden für die Auszeichnung für ehrenamtliche Tätigkeit.

Auszeichnung für ehrenamtliche Tätigkeit

Cindy Gröber	Stadträtin von 2012 – 2014
Christel Schubert	Selbsthilfegruppe Frauen nach Krebs
Martina Kühnel	Selbsthilfegruppe Frauen nach Krebs
Ulrike Rudert	Selbsthilfegruppe Frauen nach Krebs
Frank-Peter Wieth	Bürgerstiftung
Wolfgang Seifert	Filmhistoriker
Rolf Daehne	Radwegekonzept, An- und Abradeln (nicht anwesend)

Auszeichnung Blumenschmuck

3. Preis	Christine Ernst (OT ULL, Zum Hahn 9)
2. Preis	Joachim Lange (Robert-Blum-Weg 9)
1. Preis	Roswitha Wagner (Ferd.-Freiligr.-Str. 26)

Auszeichnung von Angehörigen der Feuerwehren Radeberg für:

10 Jahre aktiver Dienst
Sebastian Naake, Michael Eisold



Sebastian Naake und Michael Eisold für 10 Jahre aktiven Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr.

20 Jahre aktiver Dienst

Bernd Thomas, Jens Mühlmann, Alexander Lehnert

20 Jahre Ehrenmitgliedschaft in der FFW

Wolfgang Lorenz

25 Jahre aktiver Dienst

Maik Wogan

30 Jahre aktiver Dienst

Holm Koch

Ehrenkreuze (Auszeichnung durch Kreisfeuerwehrverband)

Peter Hempel, Joachim Großmann, Werner Keyn, Reinhard Opitz, Manfred Blochwitz, Erhard Altwein
Jürgen Lehmann

Text & Fotos: Red.

Weihnachtliches Markttreiben im Rödertal

Die Termine für das kommende Wochenende:

Weihnachtsmarkt Grundschule Süd • 27.11.15 ab 15.00 Uhr

Zipfelmützenmarkt Arnsdorf • 28.11.15 von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr

23. Langebrücker Straßenweihnachtsmarkt • 28.11.15 von 10.00 bis 20.00 Uhr

13. Hofweihnacht in Lomnitz • 28.11 ab 17.00 Uhr; 29.11.15 ab 13.00 Uhr

Unser Hüttertal -

immer wieder ein Naturerlebnis und Ort der Naherholung

Das sehen viele Radeberger so, und das mit Recht! Damit das weiter so bleiben möge, waren am vergangenen Wochenende, dem 21. Nov. 2015, viele Naturfreunde und Mitglieder des „Förderverein Hüttertal Radeberg e.V.“ dem Aufruf des Vereinsvorsitzenden Alfons Saupe gefolgt und hatten sich an der Aktion „Sauberes Hüttertal“ und Beräumung der Wege unseres schönen Tales beteiligt. Die Resonanz war erfreulich groß, 36 Teilnehmer kamen gutgelaunt zu diesem Einsatz, darunter 9 Kinder bzw. Jugendliche. Diese Aktionen haben schon seit Bestehen des Fördervereins Tradition, fördern sie



doch nicht nur die Verbundenheit mit dem Kleinod „Hüttertal“ und dem Willen seiner Erhaltung als Naherholungszentrum der Stadt Radeberg und Landschaftsschutzgebiet, sondern auch die Freude aller Beteiligten an der gemeinsamen Arbeit, am Verwirklichen gemeinsamer Ziele. Und derer gibt es noch viele, wie der Vereinsvorsitzende Alfons Saupe und sein Stellvertreter, unser Wegewart Herbert Müller, zum Abschluss der Aktion zu berichten wissen, die traditionell bei einem Picknick mit heißer Wurst und Glühwein beendet wurde. Allen Beteiligten soll hiermit nochmals ein großes Dankeschön gesagt werden.

Klaus Schönfuß, Förderverein Hüttertal Radeberg e.V.
Foto: Herbert Müller, Förderverein Hüttertal Radeberg e.V.

Da kommt er angefahren

Über die Oberstraße zum Marktplatz kam am 25.11.2015 der diesjährige Weihnachtsbaum angefahren. In voller Pracht und schöner Größe nahm er die Straße für sich ein.



Mit vereinter Kraft, durch die vielen Helfer, wurde die Tanne, welche zuvor auf der Talstraße in Radeberg abgesetzt wurde, auf dem Markt in der Mitte platziert. Einige Zuschauer waren auch in diesem Jahr bei dem Höhepunkt mit dabei. Parallel dazu, schmückten einige Herren mit Hilfe der Drehleiter der Freiwilligen Feuerwehr das Rathaus mit weihnachtlich leuchtenden Lichterketten. Seit diesem



Tag ist die Vorweihnachtsstimmung auch in Radeberg angekommen. Bald öffnet auch der Weihnachtsmarkt seine „Tore“ zum besinnlichen Schlemmen, Entdecken und Schlendern. Alle Highlights lesen Sie dazu in der Ausgabe 48 vom 04.12.2015

Text & Fotos: Red.

Große Kreisstadt Radeberg

<i>Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich</i>		
zum 90. Geburtstag 22.11. Annelies Schreiber	22.11. Armin Blechschmidt	
zum 85. Geburtstag 26.11. Marianne Petzold	22.11. Erich Hantzsche (OT Großerkmannsdorf)	
zum 80. Geburtstag 22.11. Manfred Thalheim	24.11. Ute Bauer	
23.11. Brigitte Schulze	24.11. Hasso von Papstein	
25.11. Marianne Bürger (OT Liegau-Augustusbad)	24.11. Peter Pilling	
zum 75. Geburtstag 22.11. Rudolf Bergmann	zum 70. Geburtstag 21.11. Edgar Borrmann	
	25.11. Gudrun Matthes	

Informationen aus dem Bürgerbüro

Weihnachten rückt immer näher und Sie haben noch keine zündende Geschenkidee? In unserem Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg können wir Ihnen einige Anregungen geben, u.a.

- Bücher und Bildbände von Radeberg
- Wander- und Radwanderkarten
- Ortschroniken Großerkmannsdorf, Ullersdorf und Kleinröhrsdorf
- Ansichtskarten von Radeberg, dem Schloss Klippenstein und Stadtbad
- CD vom Spielmannszug Radeberg und Radeberger Kirchenmusik
- DVD „Festumzug 600 Jahre Stadtrecht“
- DVD „Radeberger Filme“ verschiedener Zeitabschnitte von Herrn Seifert
- verschiedene Broschüren und Bücher so z.B. Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte - jetzt auch die neue Ausgabe Teil 13, Radeberger Heimat Teil I und II, Bildband Hüttertal, Hefte zur Chronik der Gemeinden

Bürgerbüro, Stadtverwaltung Radeberg

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Ende August bis Mitte November 2015 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- vier Schlüsselbunde
- ein einzelner Schlüssel mit Anhänger
- zwei einzelne Schlüssel
- drei MTB-Fahrräder
- zwei Herrenfahrräder
- ein Damenfahrrad
- ein Rennrad
- ein Schultuch

**Bürgerbüro/Fundbüro
Stadtverwaltung Radeberg**

Neuer Service für Radeberger Gewerbeflächen

Auf der Internetseite der Großen Kreisstadt Radeberg ist unter http://www.radeberg.de/inhalte/radeberg/_inhalt/wirtschaft/freie_gewerbestand/gdis_gewerbe ein neuer Service für die verfügbaren Gewerbeflächen in der Stadt abrufbar. Nachdem der Internetauftritt 2013 komplett neu gestaltet und technisch auf den neusten Stand gebracht wurde und seit Sommer 2015 eine City-App für Besucher und Touristen nutzbar ist, steht interessierten Unternehmen und potentiellen Investoren ab sofort eine interaktive Übersichtskarte mit zahlreichen Informationen zu freien Gewerbestandorten sowie Gewerbehallen zur Verfügung. Diese Anwendung wurde Dank des Radeberger Unternehmens DGIS Service GmbH ermöglicht.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 19.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: ORG015-2015

Der Ortschaftsrat Großerkmannsdorf empfiehlt dem Stadtrat, die Genehmigung der Entwurfsplanung und die Realisierung der Sanierung der Turnhalle Großerkmannsdorf zu beschließen.

Die nächste Ortschaftsratsitzung findet am 09.12.2015, 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24 statt.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Zurück in der Heimat: Jetzt beginnt wieder das richtige Leben

Rückkehrerprojekt: Philipp Friedrich kann endlich mit seiner Frau zusammen ziehen

Montagfrüh um Vier auf die Autobahn, Freitagnachmittag zurück. Und zwischendrin viel Arbeit und lange Abende in einer kleinen, kargen Wohnung: So sah Philipp Friedrichs Leben über fast zwei Jahre hinweg aus. „Eigentlich war es kein richtiges Leben mehr“, erzählt der 28-Jährige. Zuhause warteten die Freundin und die Familie, in der Ferne die Arbeit. So wie Friedrich geht es Hunderttausenden aus der Region: Sie pendeln zwischen der Heimat und dem Arbeitsort hin und her. Dabei hatte es Friedrich mit einer Strecke von 210 Kilometern noch vergleichsweise gut getroffen. Und trotzdem war sie zu weit, um täglich zu fahren. Am Ende des Monats blieben Frust, Sehnsucht nach der Familie und ein leerer Geldbeutel übrig: Denn ein Großteil vom Lohn ging an der Tankstelle und für die Zweitwohnung drauf. Doch das gehört für den jungen Mann aus Radebeul zur Vergangenheit. „Es war mein größter Wunsch, wieder zurück zu kommen. Ich freue mich riesig, dass es geklappt hat!“, erzählt der 28-Jährige. Dabei geholfen hat ihm das Rückkehrerprojekt „Ab in die Wachstumsregion Dresden!“, das sich zum Ziel gesetzt hat, Menschen zu unterstützen, die in den vergangenen Jahren meist aus beruflichen Gründen ihre Heimat verlassen mussten, aber wieder zurückkehren wollen. Vor gut einem Jahr haben der Landkreis Bautzen, die Städte Kamenz und Radeberg sowie die Agentur für Arbeit das Projekt initiiert. Seither sind Städte wie Großenhain (Landkreis Meißen), Pulsnitz und Großröhrsdorf hinzugekommen. Auch die Industrie- und Handelskammer Dresden, die Handwerkskammer Dresden sowie viele Unternehmer unterstützen das Netzwerk. Rund 150 Anfragen von rückkehrwilligen Interessenten – darunter auch viele Familien – hat das Projekt bislang erhalten. „Unsere Unterstützung ist sehr individuell und kann manchmal ein- bis eineinhalb Jahre lang dauern“, sagt Doreen-Charlotte Hantschke, Wirtschaftsreferentin der Stadt Kamenz, und eine der Projektniatorinnen. Schließlich geht es um eine Lebensentscheidung. Vor dem großen Schritt zurück in die Heimat müssen ein Job, eine neue Wohnung oder ein Haus, Kindergarten- oder Schulplatz gefunden werden. Auch für Philipp Friedrich stand die Frage nach einem neuen Arbeitsplatz an erster Stelle. Für einen Rohrnetzmeister und einer Fachkraft für Trinkwasserversorgung liegen die



Jobs auch nicht gerade auf der Straße. Aber die Zusammenarbeit mit Jörg Hohlfeld vom Stell(en)Werk der Agentur für Arbeit Bautzen hat ihm dabei geholfen, seine Chancen zu verbessern. Da wurden Bewerbungsmappe und Lebenslauf überarbeitet und gemeinsam nach offenen Stellen gesucht. „Ich wäre auch bereit gewesen, etwas ganz anderes zu machen“, erzählt Friedrich und ergänzt: „Ich wollte einfach wieder zurückkehren.“ Diese Erfahrung hat auch Jörg Hohlfeld gemacht: „Die meisten Rückkehrwilligen sind sogar bereit, ein Drittel weniger als bisher zu verdienen. Aber irgendwann ist die Schmerzgrenze erreicht.“ Philipp Friedrich hat eine Stelle beim Technologieunternehmen Infineon in Dresden gefunden: „Das ist wie ein Sechser im Lotto.“ Er ist mit seiner Freundin Kristin zusammen gezogen, kann regelmäßig Freunde und Familie treffen. Auch körperlich geht es dem 28-Jährigen besser: „Ich kann wieder ruhiger schlafen.“

Für die Initiatoren des Projektes „Ab in die Wachstumsregion Dresden!“ ist es immer ein ganz besonderer Moment, wenn sie einen Rückkehrer persönlich begrüßen dürfen. „Dabei ist es doch eigentlich egal, ob er nun nach Kamenz, Radeberg, Pulsnitz oder Großröhrsdorf zieht oder nur dort arbeitet“, betont Doreen-Charlotte Hantschke und ergänzt: „Pendlerbeziehungen wird es immer geben. Es kommt darauf an, die gesamte Region zu stärken und attraktiv für Rückkehrer zu machen.“ So wie für Philipp Friedrich. Info: Nähere Informationen und ein Kontaktformular zum Projekt „Ab in die Wachstumsregion Dresden!“ finden Sie im Internet unter www.wachstumsregion-dresden.de. **PM**

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

26.11. Monika Nitsche 70 Jahre

Einladung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	15. Sitzung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin	Dienstag, 01. 12. 2015, 19.00 Uhr
Ort	FFW-Gebäude Arnsdorf
Raum	Kleinwolmsdorfer Straße 34

TAGESORDNUNG
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 14. öffentlichen Sitzung des TA vom 03. 11. 2015
- Antrag auf Umbau, Wiedernutzung sowie Umbau Wohnstallhaus zum Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 30, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 37
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA
- Anfragen von Bürgern

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 16. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 16. November 2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 64/16/15

Der Gemeinderat stellt das Ausscheiden von Frau Gabriele Pförtner aus dem Gemeinderat Arnsdorf entsprechend § 34 Abs. 1 SächsGemO aufgrund des Verlustes der Wählbarkeit (§ 31 SächsGemO) fest.

Beschl.-Nr. 65/16/15

Der Gemeinderat Arnsdorf stellt fest, dass Frau Franziska Martin als Ersatzperson des Bürgerforum e.V. in den Gemeinderat Arnsdorf aufgrund des Ausscheidens von Frau Gabriele Pförtner entsprechend § 34 Abs. 2 SächsGemO nachrückt. Es liegen keine Hinderungsgründe nach § 32 Abs. 1 SächsGemO vor.

Beschl.-Nr. 66/16/15

Der Gemeinderat Arnsdorf beschließt, durch das Ausscheiden von Frau Gabriele Pförtner aus dem Gemeinderat, in den Verwaltungsausschuss gemäß § 4 der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 18.09.2015 Frau Franziska Martin aus der Fraktion Bürgerforum e.V. widerruflich zu bestellen. Stellvertreter bleibt Herr Matthias Werner.

Beschl.-Nr. 67/16/16

Für die regelmäßigen Sitzungen des Gemeinderates im Jahr 2016 werden folgende Termine beschlossen: 25. Januar; 22. Februar; 21. März ; 25. April; 23. Mai; 20. Juni; 22. August; 19. September; 17. Oktober; 14. November ; 12. Dezember.

Beschl.-Nr. 68/16/15

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Verlängerung des Rahmenbetriebsplanes (RBP) vom 28. Oktober 1994 nach § 51 Bundesberggesetz (BBergG) für den Kies- sandtagebau „Am Taubenberg“ Kleinröhrsdorf (Betriebsnummer 8545) der Schmidt Erdbau GmbH Radeberg OT Großerkmannsdorf im Rahmen der Beteiligung als Träger öffentlicher Belange (TÖB) zu.

Beschl.-Nr. 69/16/15

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Ergänzung des Rahmenbetriebsplanes „Baufeld Wallroda“ vom 21. April 1999 und 5. Mai 2003 nach § 51 Bundesberggesetz (BBergG) für den Kiessandtagebau „Am Taubenberg“ Kleinröhrsdorf (Betriebsnummer 8545) der Schmidt Erdbau GmbH Radeberg OT Großerkmannsdorf im Rahmen der Beteiligung als Träger öffentlicher Belange (TÖB) nicht zu.

Beschl.-Nr. 70/16/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt folgende Stellungnahme zur zweiten Gesamtfortschreibung des Regionalplanes für die Planregion Oberlausitz-Niederschlesien, Vorentwurf Stand 16. Juni 2015:

Punkt 3 Siedlungs- und Wirtschaftsentwicklung darunter Z 3.1.1 in Verbindung mit G 3.4.4.

Der Zustand der Bahnstrecke Strecke Arnsdorf –Grenze zur Planungsregion Oberes Elbtal/Ostertgebirge –(Dürrröhrsdorf) mit starken naturnahen Bewuchs lässt darauf schließen, dass entgegen Z 4.2.7, die Bahnstrecke nicht genutzt wird.

Die Strecke sollte als Radweg ausgebaut werden, um in der Weiterführung eine Verbindung der Region zum Elberadweg zu schaffen. Dies führt zu einer starken touristischen Aufwertung der Region und entspricht dem unter G 3.4.4. genannten Ziel, der Anlage weiterer regionaler Radwege einschließlich deren Verbindung mit Fernradwegen.

Hinweis zu G 3.4.4.

In die Aufzählung der Pilgerwege ist der „Sächsische Jacobsweg“ aufzunehmen. Dieser führt von Bautzen bis nach Hof.

Punkt 4 Verkehrsentwicklung darunter Z 4.1.3 in Verbindung mit G 4.1.7

Die durch die Gemeinde Arnsdorf verlaufende S 159 ist mit benannt unter den Straßen, die aufgrund des starken Verkehrsaufkommens vorrangig ausgebaut werden sollen. Ebenso wird im G 4.1.7 ausgeführt, dass an stark frequentierten Bundes- und Fernstraßen der Bau von Radwegen vorrangig betrieben werden soll. Die S 159 wird auch hier genannt. Dabei sollten hier touristische Zwecke zum Bau von Radwegen nicht vorrangig betrachtet werden. Die Sicherheit der Anwohner und insbesondere ein sicherer Schulweg sind zwingend erforderlich. Die Festschreibung eines Ziels muss einen Umsetzungszeitraum beinhalten, damit es nicht zu Planungszeiträumen von 15 Jahren und mehr, wie im Fall des Radweges an der S 159 in der Gemeinde Arnsdorf, kommt.

darunter Z 4.2.7

Das Ziel der Trassensicherung der Strecke Arnsdorf – Grenze zur Planungsregion Oberes Elbtal/Ostertgebirge –

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Leppersdorf

25.11. Sabine Franke 70. Geburtstag
27.11. Edith Jähnel 70. Geburtstag

Ortsteil Lomnitz

24.11. Ingrid Beyer 75. Geburtstag
24.11. Walter Schöne 80. Geburtstag
25.11. Hartmut Tomschke 70. Geburtstag

Der Weihnachtsmann nicht alles kann,
deshalb denken wir mit dran!
Ein Weihnachtsgruß in unserem Blatt,
jedermann pünktlich im Kasten hat.

Wir beraten Sie gern!
Olaf Kloske - Tel. 03528 / 44 23 01
oder kloske@die-radeberger.de

Gestalten Sie mit uns Ihre persönliche
Weihnachtsanzeige mit kreativen,
individuellen, traditionellen
oder witzigen Worten.
Sie erreichen auf diesem Wege Kunden,
Patienten, Geschäftspartner werbewirksam
in Ihrer Heimatzeitung
die Radeberger

Ein Kleinod ist wieder da

Eine historisch wertvolle Sandsteinplatte mit dem Spruch der Handwerksge-sellen „Ora et labora“ und den Insignien des Müllergewerbes ist wieder an der Krausemühle in der Wallrodaer Str. 5 zu sehen. Durch Bemühungen von



Ralf Granzow konnte die vor Jahren „über Nacht“ verschwundene Steinplatte ausfindig gemacht werden. Mit dem Einverständnis des jetzigen Besitzers des Krausegutes, Herrn Bräunsdorf aus Dresden, wurde die Sandsteinplatte wieder am Originalplatz angebracht. Mehr zur Geschichte des Krausegutes ist in dem Buch „Kleinröhrsdorf - Chronik und Heimatbuch“ nachzulesen. Die Zukunft des Gebäudes ist leider noch ungewiss.

Tierschutzverein Radeberg informiert

Viele liebe Stubentiger warten in unserem Tierheim noch auf ein liebevolles Zuhause, so z. B.: „**Louie**“, männlich, grau-schwarz getigert, ca. ein halbes Jahr alt, noch etwas schüchtern, gut verträglich mit anderen Katzen, hat viel Spaß am Spielen und Toben, Vermittlung als Zweitkatze wäre möglich. „**Tiger**“, männlich, schwarz-braun getigert, ca. ein dreiviertel Jahr, ein ganz lieber, verschmuster kleiner Kater, sozial mit anderen Katzen. „**Baghira**“, männlich, ein hübscher Kater, schwarz mit kleinem weißen Fleck am Hals, noch etwas zurückhaltend, zeigt jedoch Interesse bei Zuwendung, verträglich mit anderen Katzen, Alter: 7 Monate. „**Murmel**“, weiblich, dunkel-braun getigert-weiß, Alter: ca. 4-6 Jahre, eine sehr liebe und hübsche Katzendame, freut sich über jede Zuwendung. Murmel wurde mit ihrem Kumpel „**Standley**“ zu uns gebracht, welcher etwas älter ist als sie, ca. 8-10 Jahre. „**Standley**“ ist ebenfalls ein total liebebedürftiger, verschmuster Kater, welcher sich nach einem gemütlichen Zuhause sehnt. Beide lieben es ruhig und kommen wahrscheinlich aus Wohnungshaltung. „**Murmel**“ und „**Standley**“ werden nur zusammen vermittelt, da sie sehr aneinander hängen. Auch viele Jungkatzen suchen noch „ihre Menschen“.

Bei Interesse: TSV Radeberg, An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg
Tel. 0174 / 973 16 61 oder 03528 / 229 06 05
Oder besuchen Sie uns einfach, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Tierschutzverein Radeberg

Landhaus Schänkhübel
Gastronomie seit 1429
Restaurant • Biergarten • Lounge • Pension

Wir empfehlen:
**köstliche Wildgerichte
und leckere Cocktails**

Ihr Team vom Landhaus Schänkhübel freut sich auf Ihren Besuch.

Unsere Öffnungszeiten: Mo ab 11.00 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 21.00 Uhr
Di Ruhetag | Mi bis Fr ab 11.00 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 21.00 Uhr
Sa ab 17.00 - 22.00 Uhr* | So 11.00 - 15.00 Uhr
*bei Bedarf auch längere Öffnungszeiten

Inh. Jürgen Lohmann • Radeberger Landstraße 21 • 01328 Dresden-Rossendorf
Tel. 0157 876 000 33 • landhaus-schaenkhuebel@t-online.de

ENDLICH: ab 27. November
Tel. 0 351 - 26 304 600

Vom 30. November bis 5. Dezember 2015

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Roastbeef ohne Knochen
gereift, ohne Knochen, ideales Kurzbratstück
-22%
1,79 € pro 100g

In der Wursttheke
Waidmannsbraten mit Kräutern umhüllter Schweinerücken, saftig gegart
-21%
1,49 € pro 100g

Schinkenzwiebel-mettwurst
frisch, mageres Schinkenfleisch vom Schwein, gewolft, gewürzt, umrötet, 100g-Stück
-9%
1,00 € pro Stück

Für Grill und Pfanne
Knoblauch-Kräuter-Pfanne Broccoli mageres Schweinefleisch mit Broccoli in Knoblauch-Kräuter-Marinade
-17%
0,99 € pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz
Kartoffelsalat mit Speck
-14%
0,85 € pro 100g

preis % hammer der Woche
-34%
0,99 € pro 100g

Gebratene Schnitzel (groß oder klein)
gewürzt, mit extra viel Knusperpanade und kross gebacken
-11%
1,59 € pro 100g

Original Radeberger LACHSSCHINKEN
ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar
-11%
1,59 € pro 100g

Unser Angebot für Sie im Dezember!

Einhalt Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Naturnahes Wohnen in 01936 Großnaundorf,
OT Mittelbach, BG 1510 qm mit kleinem Bachlauf, KP: 19,8 T€ + Prov. Immobilienservice Korf
Tel. 035201 / 716 93

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 34-0, Fax 48 34-33**

Mietwohnungen

4-Raum-WE	2-Raum-WE	2-Raum-WE
Schwab. Allee 12 3. OG rechts, ca. 77 m² Wfl. m. Balk., 390€ p.M. zzgl. NK, Kautions 780€, Bauj. 1992, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 102 kWh/m²a, Vermietung ab 01.01.16 möglich	Schönfelder Str. 32 3. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 290€ p.M. zzgl. NK, Kautions 580€, Bauj. 1964, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 87 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	Juri-Gag.-Str. 18 3. OG Mitte, ca. 48 m² Wfl. m. Balk., 260€ p.M. zzgl. NK, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 84 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Für die Advents- und Weihnachtszeit halten wir leckere Backwaren für Sie in unserem Angebot bereit:

Orig. Dresdner Christstollen	1000 g	13,50 €
Mandelstollen	2000 g	27,00 €
Schokostollen (mit Rosinen)	1000 g	14,00 €
Mohnstollen	2000 g	28,00 €
echte Pulsnitzer Spitzen	750 g	7,90 €
Weihnachtsgebäck aus eigener Produktion	200 g	2,50 €
Adventsbröt (Dienstag und Freitag) (Weizenmischbrot mit Schrotanteilen u. Nüssen)	200 g	2,50 €
Dominosteine	750 g	3,00 €
	200 g	2,50 €

Feinbäckerei Leipold Radeberg
Hauptstraße 26 – Tel. 03528/44 24 74 – baeckereileipold@web.de



Wie gemacht für professionelle Arbeitseinsätze

Der neue Mitsubishi L200 überzeugt als kraftvoller Pick-up und als echtes Arbeitsfahrzeug. Robust und belastbar meistert das Mitsubishi Modell anspruchsvollste Aufträge mit Leichtigkeit, beispielsweise in der Landwirtschaft oder auf Baustellen jeder Größe. Ein zuverlässiger Arbeitspartner mit permanentem Allradantrieb und vielen weiteren Vorzügen.

Der neue Mitsubishi L200 beeindruckt mit zahlreichen Optimierungen. Viele davon erhöhen nochmals die Nutzbarkeit des Modells. So sorgt der permanente Allradantrieb mit Unterbrechung jetzt im Zusammenspiel mit einem neuen Motor für die jeweils benötigte Kraft. Der durchzugsstarke 2.4 Liter Turbo-Dieselmotor bietet geringe Verbrauchswerten und ist das aktuell effizienteste Triebwerk seiner Klasse.

Belastbar und zuverlässig

In anspruchsvollen Fahrsituationen mit Anhänger machen sich zudem die Vorteile der elektronischen Gespannstabilisierung bemerkbar. Nicht zuletzt dann, wenn zusätzlich schweres Gut transportiert wird. Für Aufgaben dieser Art stellt der Mitsubishi L200 neben einem großen

Laderaum eine entsprechend hohe Anhängelast und Nutzlast zur Verfügung. Wobei die Anhängelast jetzt in Verbindung mit einer speziellen Anhängerkupplung auf bis zu 3,5 Tonnen gesteigert wurde.*

Mit imposanten Zahlen kann der „Profi für Profis“ auch in Sachen Beweglichkeit aufwarten. Der Wendekreis des neuen L200 ist der kleinste seiner Klasse und beträgt gerade mal 11,8 m (von Bordstein zu Bordstein). In vielen Arbeitssituationen werden außerdem die Neuerungen in den Bereichen Geräuschdämmung und Komfortausstattung zum Tragen kommen. Ein weiterer Vorteil, der beim Fahren nicht auffällt, sich aber bezahlt macht: Der neue Mitsubishi L200 verfügt serienmäßig über eine 5 Jahre Herstellergarantie.**



Große Auswahl auch bei den Zubehörteilen

* Weitere Infos bei Ihrem Mitsubishi Handelspartner
** 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Verbrauchswerte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007: L200 Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert 7,2–6,4. CO₂-Emission kombiniert 189–169 g/km. Effizienzklasse C–B.

Autohaus Gierth GbR

Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
<http://www.autohaus-gierth.de>



WIR VERSTEHEN ENERGIE.

**STROM AUS DER DOSE?
ODER AUS ÜBERZEUGUNG!**

WWW.PRAEG.DE



**JETZT 50,00 €
FÜR DEN WECHSEL
ZU PRÄG STROM
BIS ZUM 31.12.2015**
✓ keine Vorauskasse
✓ keine Kautions

ÜBERZEUGEND GÜNSTIG VERSORGT: PRÄG STROM

Mit PRÄG STROM können Sie sicher sein, dass mit der Leistung auch der Service stimmt. Denn wir versorgen unsere Kunden seit mehr als 110 Jahren verlässlich mit Energie – regional, persönlich und fair. Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. +49 3529 5691–0.

EINSTEIGER trifft KLASSIKER.

ab 249,-

EINSTEIGER.

HISENSE. Unschlagbarer Preis.

KLASSIKER.

Loewe. Qualität in Perfektion.

Antennen Einert wünscht ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Antennen EINERT

Kabel/Sat
Video
Hifi
TV
Telefon

Bautzner Landstr. 260
01328 Dresden-Weißig
Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9:30-13:30 Uhr

KUNDENSERVICE
25 Jahre

Salzgrotte
RADEBERG VILLA KNOKE

Beim Kauf von Gutscheinen in der Vorweihnachtszeit ab 1.12.-23.12.15:

Gibt es ab 2 Sitzungen eine zusätzliche Sitzung gratis!

Märchenstunde für Kinder

jeweils 16.00 Uhr am 21./22. u. 23.12.15 (ab 4 Jahre)
Wir bitten um Vorbestellung

Pillnitzer Straße 14 – 01454 Radeberg
Mo 10.00 Uhr - 17.00 Uhr • Di - Fr 10.00 Uhr - 20.00 Uhr Sa 10.00 Uhr - 15.00 Uhr
Tel. 03528 4181358 – www.salzgrotte-radeberg.de

shoppingstreß??

Nicht bei uns!
Stöbern Sie entspannt unter dem Glanz tausender Lichter durch unsere individuellen Geschenkideen.

Facettenreich
Glasgravur & Kunsthandwerk
Hauptstraße 10, 01454 Radeberg

A-Bebel-Str. 4 in 01454 Leppersdorf
Tel. 03528/44 22 18

Thielemann
Seit 1897
Made in Germany

WEIHNACHTS-FABRIKVERKAUF

28.11., 05.12., 12.12. und 19.12.15 von 10 - 16 Uhr

Große Auswahl an Umhänge-, Akten-, Damen-, Herrentaschen, Rucksäcken, Börsen etc.
Ganzjährig Fabrikverkauf: Mo-Fr. 7-12 Uhr & 13-15 Uhr

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, **Schillerstraße 28**
Telefon 03528/ 443 537

Metz

Solea pro Media twin R
Sichern Sie sich die kostenlose Aktionsgarantie im Wert von bis zu 200 €.

- ✓ 1000Hz mecaVision mit 3D-Technologie
- ✓ Full HD-Panel mit LED-Backlight: 1920 × 1080 Pixel
- ✓ Digital-Recorder (PVR) mit 500 GB und zeitversetztes Fernsehen integriert
- ✓ Twin-Multi-Tuner (DVB-C/-T/-S2) integriert
- ✓ Metz Media System mit Internetzugang über Portal, HbbTV, Internetradio und Netzwerkfunktion via LAN und WLAN
- ✓ Metz mecaSoundPro Tonsystem mit 4 Lautsprechern

Aktionsgarantie auf die Modelle Solea pro 55/47/42 Media twin R vom **01.12.2015 bis 30.01.2016.**

Ihr Metz Fachhändler berät Sie gerne ausführlich:

Made in Germany

EP:Elektronik Richter
LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR, 01454 Wachau, Radeberger Straße 32
Tel. +493528441257, Fax +493528411157
Email: info@ep-elektronik-richter.de / www.ep-elektronik-richter.de

Metz – immer erstklassig. www.metz-ce.de

Aus den Kirchgemeinden

Beratung in Not- und Konfliktsituationen

Wie an jedem ersten Dienstag im Monat bietet der Caritasverband für Dresden e.V. von 16.00 bis 18.00 Uhr eine Sprechstunde zur allgemeinen sozialen Beratung an (Nächster Termin: 01.12.15). Die Caritas-Zweigstelle Beratungsdienste Pirna hält ihre Sprechstunden in Radeberg im Jobcenter, Heidestr. 70, Zimmer 14, ab. Das Angebot der allgemeinen sozialen Beratung ist kostenlos und umfasst:

- Hilfe bei der Klärung sozialrechtlicher Ansprüche und deren Durchsetzung
- Beratung für Familien mit besonderen Belastungen
- Vermittlung zu speziellen Beratungs- und Hilfsangeboten

Die Beratung kann nur nach telefonischer Absprache ange-

boten werden, daher wird um Anmeldung gebeten unter der Nr.: 03501 / 443470, Ansprechpartner: Herr Möser
Infos unter: www.caritas-dresden.de

Kirche Kleinröhrsdorf

Vorfriede auf Weihnachten

Sonntag, 29. November 2015, 16:00 Uhr

Chor- und Kammermusik
Mitwirkende: Instrumentalisten, Kirchenchor Kleinröhrsdorf und Gäste, anschließend adventlicher Basar.

Einladung zur Bläsermusik am 1. Advent

Advents- und Weihnachtslieder zum Hören und Mitsingen am Sonntag, den 29.11.2015, 17.00 Uhr in der Stadtkirche Radeberg. Mitwirkende: Posaunenchor Radeberg, Leitung: Wolfgang Franke, Eintritt frei

8. Lebendiger Adventskalender - Einladung an alle Radeberger

Termin	Einladende	Anschrift	
Di. 01.12. 18:00 Uhr	Herr Jörg Zedlitz	Bruno-Thum-Weg 8 (hinter Feuerwehr)	„B“
Mi. 02.12. 19:00 Uhr	Frau Katrin Hempel	Mittelstr. 10	
Do. 03.12. 19:00 Uhr	Herr Hempel / Diashow „Nepal“	Familie Kirschner / Kopernikusstr. 6	
Fr. 04.12. 19:00 Uhr	Familie Dannehl	Zur Sternwarte 8	
Mo. 07.12. 19:00 Uhr	Familie Loose	Dresdener Str. 63	
Di. 08.12. 18:00 Uhr	Kita. Baumhaus	Am Baumhaus 1	„B“
Mi. 09.12. 19:00 Uhr	Familie Thieme	Kopernikusstr. 5	
Do. 10.12. 18:00 Uhr	Musikschule Herrmann / Frau Scheibler	Schloss Klippenstein	
Do. 10.12. 19:00 Uhr	Herr Dr. Engelmann / Diashow „Irland“	Familie Kirschner / Kopernikusstr. 6	
Fr. 11.12. 17:00 Uhr	Humboldt Gymnasium	Am Freudenberg 9	„B“
Mo. 14.12. 18:00 Uhr	Kreisemusikschule / Frau Günther	Pulsnitzer Str. 41	„B“
Di. 15.12. 18:30 Uhr	Taubblinden-Begegnungsstätte	Pillnitzer Str.71 / „Storchennest“	„B“
Mi. 16.12. 19:00 Uhr	Frau Fourestier	Stolpener Str. 56	
Do. 17.12. 19:00 Uhr	Familie Hunger	Hauptstr. 2	
Fr. 18.12. 19:30 Uhr	Stadtbibliothek / Frau Ohl	Pulsnitzer Str. 8 / evang. Gemeindehaus	„B“
Mo. 21.12. 19:00 Uhr	Junge Gemeinde / Herr Sobe		
Di. 22.12. 19:00 Uhr	Frau Wendt	Stolpener Str. 36	
Mi. 23.12. 19:00 Uhr	Familie Berndt	Robert-Blum-Weg 8 b	
	„Radeberger Tisch“ / Frau Duckart	Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24	„B“= barrierefrei

Zusatzangebote:

„Atemholen im Turm“

mittwochs (02.12. / 09.12. und 16.12.) jeweils 18:00 - 18:30 Uhr mit Frau Pfarrerin Wollbrück im Kirchturm.

Während des Weihnachtsmarktes in Radeberg vom 10. - 13.12.2015,

lesen bekannte Radeberger Personen weihnachtliche Geschichten vor.

Der Vorleseort ist ein beheizter Raum im Pfarrhaus. Den Auftakt übernimmt OB Herr Lemm am 10.12.2015 um 16:30 Uhr, direkt nach dem Anschneiden des Stollens. Danach gibt es im Stundentakt zu jeder vollen Stunde eine neue Geschichte. Beginn der Vorlesezeiten: 11./12./13.12. ab 15:00 Uhr

Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 37 57 311

Suche zuverl. Hilfe für 2-Pers.-Haushalt 2-3 Std. wöchentl. in Arnsdorf
Chiffre 47/02

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Verkaufe TV Philipps 81 cm mit Receiver VP 150,- €
Tel. 03528 / 44 34 06

Verk. geb. Geschirrspüler 45 cm, Pr. n. VB
Tel. 0177 / 850 71 08

Su. Nebenjob in RBG auf 450,- € Basis
Chiffre 47/01

Verkaufe 80 Bände Karl May-Bücher, Verlag Bamberg pro Stück 5,- €
Tel. 01522 / 137 24 86

Wird mal Zeit – Liebe ehemalige Schüler der W-Pieck-OS, JG 1970-1980, Kl. 10b, wollen wir uns mal treffen? Nä. Jahr? Bitte meldet Euch bei Sabine
Tel. 0173 / 678 29 79
rufe zurück!

Verk. 4 Winterkomplettreder f. VW Tiguan (UNIROYAL 215/65 R16H, MS Plus 77, Stahlfelge ET 33, Profiltiefe 7,5 mm)
Tel. 0174 / 806 44 65

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Sport im Rödertal

SV Einheit Radeberg mit einer F-Mannschaft im Punktspielbetrieb

Nach sehr langer Zeit ist es dem Verein gelungen, wieder eine Nachwuchsmannschaft, in diesem Falle eine Mannschaft der F-Altersklasse, zum Punktspielbetrieb anzumelden. Glück gehört dazu, das Glück engagierte Übungsleiter zu finden, einen zuverlässigen Sponsor zu haben, von den Eltern unterstützt zu werden und nicht zuletzt tragen auch die guten Trainings- und Spielbedingungen auf dem Kunstrasenplatz des RSV dazu bei. Die Spielerdecke ist dünn und so be-



steht die Mannschaft zu ca. 60 Prozent aus Spielern der G-Mannschaft. Doch diese schlagen sich sehr wacker, wie die bisherigen Ergebnisse es zeigen. Natürlich gibt es Niederlagen, doch diese trüben nicht die Lust am Fußballspiel sondern spornen an, noch intensiver zu trainieren. Daher den herzlichen Dank an die Mitgestalter dieses, aus der Sicht eines kleinen Vereines, großen Erfolges.

Heinz Geißler, Geschäftsführer SV Einheit Radeberg



Adventsfeier
am 05.12.2015, um 17.00 Uhr im

Eckstoß
Die Küche im Stadion
bei Kesselgulasch, Bratwurst und Glühwein

Inh. Marion Damm | Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg
Handy 0152 / 22 30 75 60 | Email eckstoss@gmx.net

Am Goldbach
Restaurant & Pension
www.gast-am-goldbach.de

Großermannsdorf
Alte Hauptstraße 10b
01454 Radeberg
Tel. 03528 411840

Mo. bis Fr. 17:00 - 21:00 Uhr
Sa. und So. 11:00 - 14:00 Uhr und 17:00 - 22:30 Uhr

Feiern Sie Ihre Weihnachtsfeier bei uns!
Unsere Kaminecke und leckere, sächsische Spezialitäten laden zum Genießen und Verweilen ein.
Ob in der Vorweihnachtszeit oder an den Weihnachtsfeiertagen.
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.
(25.12.2015 ist leider schon ausgebucht.)

Unsere verehrten Kunden eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Zur Adventszeit
Rosinenstollen und **Mandelstollen**

2,0 kg - 23,00 €
1,5 kg - 17,50 €
1,0 kg - 12,00 €
und auch unser beliebter **Mohnstollen**
Neu im Angebot:
Cranberry-Schoko Stollen
Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!

Ullersdorf
Ullersdorfer Hauptstraße 13
01454 Radeberg
Tel. 03528 442535

Mo. - Fr. 7 - 17 Uhr
Sa. 7 - 11 Uhr

Typisch Ford:
Zeit für starke SUVs

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD ECOSPORT TREND
Klimaanlage manuell, Radio/CD, ABS, ESP, Zentralverriegelung, Elektr. Fensterheber vorn uvm.

Bei uns für
€13.950,00^{1,2}

FORD KUGA TREND
Klimaanlage manuell, Radio/CD, Bordcomputer, Nebelscheinwerfer, Geschwindigkeitsregelanlage uvm.

Bei uns für
€18.950,-^{1,3}

Ford

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport: 8,1 (innerorts), 5,2 (außerorts), 6,3 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 149 g/km (kombiniert). Ford Kuga: 7,8 (innerorts), 5,3 (außerorts), 6,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 143 g/km (kombiniert).

MGS
MOTOR GRUPE SACHSEN
GMBH & CO. KG

01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 836 397-90
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69

¹Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermietern, Behörden, Kommunen sowie gewerblichen Abnehmern mit gültigem Ford Werke Rahmenabkommen). ²Gilt für einen Ford EcoSport Trend 1,5-l-Ti-VCT-Benzinmotor 82 kW (112 PS). ³Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 110 kW (150 PS) (Start-Stopp-System) (Frontantrieb).

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. **Demnächst Baustart von Reihensowie Doppelhäusern in Grobkammendorf**
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de



Verse zum Advent

Noch ist Herbst nicht ganz entflohn,
Aber als Knecht Ruprecht schon
Kommt der Winter hergeschritten,
Und alsbald aus Schnees Mitten
Klingt des Schlittenglücks Tön.
Und was jüngst noch, fern und nah,
Bunt auf uns herniedersah,
Weiß sind Türme, Dächer, Zweige,
Und das Jahr geht auf die Neige,
Und das schönste Fest ist da.

Tag du der Geburt des Herrn,
Heute bist du uns noch fern,
Aber Tannen, Engel, Fahren
Lassen uns den Tag schon ahnen,
Und wir sehen schon den Stern.

Heinrich Theodor Fontane
(1819 - 1898)

Wir wünschen Ihnen eine
friedliche und besinnliche
Adventszeit.



Besuchen Sie bitte am 5. Dezember
den **Liegauer Weihnachtsmarkt** und
den Grillstand, den wir gemeinsam mit
dem Schulförderverein der Grundschule betreiben.
Der Erlös kommt auch in diesem Jahr wieder
den Kindern zu Gute - der Schulgarten
soll neu gestaltet werden.

Ihre Ansprechpartner
Daniel Hammer und Patrick Hahmann

Büro: Liegau-Augustusbad
Rödentalstraße 56a,
01454 Radeberg
Telefon: 03528 / 455 66 12
E-Mail: info@air-pflege.de
Internet: www.air-pflege.de

Radeberg gleich doppelt erfolgreich

Am Donnerstag, 12.11.2015, fand die Jahrestagung der Landesarbeitsgemeinschaft SCHULEWIRTSCHAFT Sachsen in Chemnitz statt. Im Rahmen dieser Veranstaltung wurde das Qualitätssiegel für Berufs- und Studienorientierung an Schulen sowie der große Schule-Wirtschafts-Preis an Unternehmen vergeben. Der Pestalozzische Schule Radeberg wurde durch die Kultusministerin Brunhild Kurth das Qualitätssiegel für Berufs- und Studienorientierung überreicht und die HOGASPORT Radeberg vertreten durch Herrn Richter und Herrn Busse

belegte den ersten Platz in der Kategorie Schule-Wirtschafts-Preis für Unternehmen. Dadurch hat Radeberg einmal mehr bewiesen, wie erfolgreich Radeberger Schulen und Unternehmen in der Berufsorientierung zusammenarbeiten. Ein großes

Dankeschön gilt in diesem Zusammenhang der Arbeitsgruppe Schule & Wirtschaft Radeberg unter Leitung von Herrn Dr. Walter.

Rita Manske, Pestalozzische Schule
Radeberg Pestalozzistraße
Foto: LSJ Sachsen e.V.



von links nach rechts: Herr Busse, Frau Manske, Herr Dr. Walter, Maggy Trommler, Frau Kurth, Frau Hobohm, Herr Richter

Ein leuchtendes Symbol der Hoffnung in Liegau-Augustusbad

Seit dem 20.11.2015 strahlt synchron mit der Straßenbeleuchtung ein 68 cm großer Herrnhuter Stern im schmiedeeisernen Torbogen des Liegauer Schulgässels. Mitglieder des Heimatvereins montierten den Stern.



Die 2. Klasse der Liegauer Grundschule passierte als erstes nach dem Schwimmunterricht aus Kamenz kommend den Torbogen. Bis Mittwoch den 3. Februar des kommenden Jahres (nach Mariä Lichtmeß am 2. Februar) wird der Stern erst wieder gegen das Liegauer Wappen ausgetauscht. Ist es nicht ein schöner Anblick zur Adventszeit? Passend bevor der Weihnachtsmarkt in Liegau-Augustusbad im Peter-Adler-Park am 05. Dezember eröffnet wird. Für uns Heimatvereinsmitglieder war es uns ein wichtiges Anliegen, mit der Montage des Sterns ein bescheidenes Zeichen der Hoffnung in einer schwierigen Zeit zu setzen.

Dr. Klaus Menzel,
Mitglied im Heimatverein
Liegau-Augustusbad e.V.
Fotos: Heinz Graf & Dr. Klaus Menzel

Alle Fächer
Alle Klassen
LRS-Training

Nachhilfe
im Radeberger Umland!

Unterricht in Mini-Gruppen o. im Einzelunterricht zu Hause, Prüfungsvorbereitung Abitur & Realschule...
Informationen & Beratung: Tel. 03 52 40 - 77 87 35
... oder auch im Internet unter www.minilernkreis.de/nordsachsen

TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

- Anzeige -

Hier tanzt selbst der Papagei - Manege frei für ein Jubiläum!

Der Dresdner Weihnachts-Circus schlägt zum 20. Mal die Zelte auf

Jubel, Trubel, Jubiläum – in diesem Jahr kommt der Dresdner Weihnachts-Circus zum 20. Mal nach Dresden und gastiert vom 16. Dezember bis zum 3. Januar 2016 auf dem Volksfestplatz Pieschener Allee in Dresden. Insgesamt sind 37 Vorstellungen jeweils 15 Uhr und 19.30 Uhr und an ausgewählten Tagen sogar vormittags 11 Uhr zu erleben.



„Wir feiern mit unserem Publikum wieder das beste Zirkusevent des Jahres“, so Zirkusdirektor Mario Müller-Milano. „Dazu präsentieren wir einen neuen Mix aus preisgekrönten Artisten und liebevollen Tierdressuren. Vor allem wollen wir danken sagen an das wunderbare Dresdner Publikum, das uns seit 20 Jahren die Treue hält.“

Das Programm vereint wieder spannende und fröhliche Nummern wie den Hochseilartisten, der unter der Zirkuskuppel über Flammen springt, und den Kraftakrobaten, dessen Slow-Motion-Handstand den Atem stocken lässt. Da lümmeln lustige Papageien im Liegestuhl oder drehen sich rhythmisch zum Takt der Musik. Schlaue Elefanten kicken Bälle durch die Manege und können sogar zaubern. Sehr elegant sind die poesievollen Pferdedressuren, die die innige Beziehung von Mensch und Tier beschreiben.



Zum großen Jubiläum kommt einer der besten Clowns noch mal nach Dresden. Publikumsliebbling Totti hat sich neuen Quatsch ausgedacht und kämpft mit Seifenblasen, Zauberern und Opernmusik. Tusch und Musik gibt es von einer 16köpfigen Zirkuskapelle, die jeden Titel live spielen wird – eine Seltenheit in der Zirkusbranche und ein Markenzeichen des Dresdner Weihnachts-Circus.

Zwei Stunden vor Programmbeginn beginnt der Einlass in das weihnachtlich geschmückte Vorzelt. Wie auf einem Marktplatz laden Stände zum Schlemmen und Naschen ein, darunter der nostalgische Kaffeewagen aus den 30er Jahren. In Kochans Genuss Manege werden Menüs angeboten – ein Tipp für die Weihnachtsfeier mit der Firma.

Die Tickets gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen und über die Webseite www.dresdner-weihnachts-circus.de. Sie kosten je nach Platzgruppe ab 19.50 Euro für Kinder bzw. ab 23 Euro für Erwachsene. Auch Rentner, Studenten und ALG2-Empfänger zahlen den ermäßigten Preis. Ort: Volksfestplatz Pieschener Allee in Dresden

Tickets zu Gewinnen!

Der Dresdner Weihnachts-Circus und Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“ verlosen am 01.12.2015 in der Zeit von 13.00 - 14.00 Uhr 2 x 2 Karten für die Vorstellung am 23.12.2015, um 19.30 Uhr. Einfach anrufen und Karten sichern! Tel. 03528 - 44 23 01

In bekannter Qualität und Güte
Feiner Christstollen
aus der Burgstadt Stolpen

Der Beste
beim Stollentest der
Sächsischen Zeitung

Hauptgeschäft: Stolpen
Bischofswerdaer Str.
035973 2270

Filiale Stolpen
Am Penny-Markt
035973 27327

Filiale Radeberg
Oberstraße 31
03528 4193919

Feinbäckerei S. G. G.
Wöhler Feinbäckerei seit 1895



Hohenbusch Center Weixdorf

... Ihr Handels- und Dienstleistungszentrum im Dresdner Norden

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo–Fr 9.00–20.00 Uhr
Sa 9.00–16.00 Uhr

Kaufland
Mo–Sa 7.00–22.00 Uhr

Hinweis

Sonderöffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Angaben der einzelnen Geschäfte.

JETZT ALLES NEU
UNTER

www.h-c-w.de

Hohenbusch Center
Weixdorf
Hohenbusch-Markt 1
01108 Dresden
0351/888 99 50

über 500 kostenfreie
Parkplätze

HCW-Adventskalender
1.12. – 24.12.2015

Geschenke schon vor dem Fest:
Gewinnen Sie attraktive
Einkaufsgutscheine sowie
hochwertige Sachpreise!

**Gute Qualität –
dauerhaft günstig!**

Dresden-Klotzsche
(Sagarder Weg 1) im Fontane Center
Tel. 0351 8890591

Dresden-Weixdorf
im Hohenbusch Center
Tel. 0351 8889797

www.ihr-waschbaer.de

WASCHBÄR
Textilreinigung

Schuhe,
die mich
glücklich
machen

RENO

KESSLER
FRISUR & KOSMETIK TEAM
www.kessler-beauty.de

DR. GRANDEL
ADVENTSKALENDER
mit 24 ausgewählten
Schönmachern

Telefon 0351 8905542
Mo–Fr 8–20 Uhr | Sa 7–12 Uhr

Lernen Sie die Vereinigten
Arabischen Emirate kennen:

Direktflug mittwochs ab/an Dresden
z. B. 5*-Hotel „Marjan Island Resort & Spa“
Ras Al Kaimah, Doppelzimmer Superior mit
Halbpension, Preis pro Person im Doppelzimmer
ab 730,- EUR

Für weitere Angebote und Beratung
wenden Sie sich gern an uns!

Reisebüro
Schwalling
Inhaber: J. Moritz & I. Winter GbR
...mit uns in die ganze Welt

Petzold
Bäckerei Konditorei

Wenn Sie das „Brotkrumen“ suchen...

Torten für jeden Anlass
aus eigener Herstellung

- Hochzeits- und Festtagstorten
- Geburtstagsstorten • Fototorten
- Eistorten/Eisbuffets
- feinstes Marzipan

... und alles, was Sie wünschen!

Bäckerei und Konditorei Petzold
in Ihrem Hohenbusch-Center
oder Tel. 035952-33565
info@baeckerei-petzold.de

MARIO MÜLLER MILANO präsentiert

**20. Dresdner
Weihnachts-
Circus**

16. DEZEMBER BIS 03. JANUAR
VOLKSFESTPLATZ - OSTRAGEHEGE

RESERVIEREN SIE JETZT IHRE TICKETS
TICKET HOTLINE: 07 00 / 120 120 50
WWW.DRESDNER-WEIHNACHTS-CIRCUS.DE

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresden Straße 39e © 03528/ 41 14 26
10er Karte für den Erwachsenenunterricht - bleib flexibel!

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 48: 01.12.2015, 12.00 Uhr
für Ausgabe 49: 08.12.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 48 erscheint am: 04.12.2015
Ausgabe Nr. 49 erscheint am: 11.12.2015

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

- Anzeige -

„RADEBERG WILL FAKTEN“

am 29.11.2015, um 17.00 Uhr
auf dem Marktplatz in Radeberg
mit Lichter- und Lampionumzug
für die ganze Familie.

Tipps & Termine

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im November 2015

30.11.	17.00 Uhr	Weihnachtskonzert mit dem Radeberger Frauenchor
01.12.	14.00 Uhr	Spielesachmittag - Treff zum Kartenspielen
03.12.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag - Lichtelnachmittag

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im November/Dezember 2015

28.11.	10.00 Uhr	Weihnachtsbasar – Kreativ- und Handarbeitszirkel des Seniorentreffs
29.11.	11.00 Uhr	Musikalischer Frühschoppen mit dem Harry Kaiser Männerchor
30.11.	09.30 Uhr	Zeichenzirkel
01.12.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
02.12.	14.00 Uhr	Spielesachmittag
02.12.	16.00 Uhr	Schlachteessen
03.12.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik
	15.00 Uhr	Weihnachtsfeier Seniorentreff Radeberg im Sportlerheim
	17.00 Uhr	Der „Kluge Stammtisch“ lädt ein

AWO-Seniorenclub Radeberg, Pulsnitzer Str. 67

Veranstaltungen im November/Dezember 2015

30.11.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommelspieler
01.12.	09.30 Uhr	Spielevormittag

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im Dezember 2015

Montag, den 7. Dezember 2015; 14.00 Uhr
Handarbeiten und Basteln mit Bienenwachs
Sonntag, den 13. Dezember 2015; 14.00 Uhr
Weihnachtsfeier im Volksheim - Wir hören das Weihnachtsprogramm der Musikgruppe Köhler.
Donnerstag, den 17. Dezember 2015: Weihnachtsfahrt ins Erzgebirge – siehe Aushang

**Auf rege Teilnahme und schöne Stunden
freuen sich Ihre Betreuerinnen**

Senioren Weihnachtsfeier Großerkmannsdorf

Am Sonntag, d. 06.12.2015, 14.00 Uhr lädt die Volkssolidarität-Ortsgruppe Großerkmannsdorf zur Seniorenweihnachtsfeier in die Landpension Alte Hauptstraße 10 ein. Wie alle Jahre, ist auch diesmal für weihnachtliche Musik und Unterhaltung gesorgt. Angesagt wieder haben sich: das Großerkmannsdorfer Blasorchester und die Kinder aus dem Großerkmannsdorfer Kinderland. Alle Mitglieder, Senioren und Seniorinnen aus Großerkmannsdorf sind recht herzlich eingeladen.

**Ihre Volkssolidarität
Ortsgruppe Großerkmannsdorf**

Herzliche Einladung zur Seniorenweihnachtsfeier in Fischbach

Wir treffen uns am Freitag, dem 11. Dezember 2015, 14.30 Uhr im Kulturhaus Fischbach. Es erwartet Sie ein Nachmittag in gemütlicher Runde und vorweihnachtlicher Stimmung bei Kaffee, Stollen, Kerzenschein und einem kleinen Unterhaltungsprogramm Die Gemeine Arnsdorf und der Traditions- und Schützenverein Fischbach e.V. würden sich über zahlreiches Erscheinen sehr freuen. All unseren Senioren wünschen wir Frohe Weihnachten.

7. Nikolausfest der Grundschule Wachau und AWO-Hort

Am Samstag, den 05.12.2015 in der Zeit zwischen 14.00 und 18.00 Uhr zum Motto „Wir zeigen Euch, was wir können“ findet unser Hauptprogramm ab 14.00 Uhr in der Turnhalle statt und laden dazu recht herzlich ein. Eintritt frei.

Weitere Attraktionen sind:

Losbude, Glücksrad, Pfefferkuchen und Äpfel verzieren, Kaffeestube, Glühwein, Kinderpunsch, Bratwürste, Knüppelkuchen, Puppenspiel und verschiedene Basteleien. Schausagen mit Karen Hobelsberger und Familienfotos. Wir freuen uns alle auf Ihren Besuch.

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag, 30.11.	17:00 Uhr	Rommee´
Dienstag, 01.12.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
	19:00 Uhr	Singen macht gute Laune
Mittwoch, 02.12.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück

Dr. Dieter Walter berichtet über die Arbeit des Lions Club

Adventskonzert im Schloss Seifersdorf

der Seifersdorfer Thal e. V. lädt auch dieses Jahr wieder zum Adventskonzert am Sonnabend, den 05. Dezember 2015, 16 Uhr im Schloss Seifersdorf bei Radeberg ein.
Cantigas de amigo Mittelalterliche Frauenlieder aus Galicien, Portugal und dem Mittelmeerraum, Maria Jonas (Köln) | Gesang, Drehleier, Thomas Friedlaender (Dresden) | Schlagwerk, arabische Trompete, Glocken
telefonische Kartenbestellung: 0351 – 401 57 48
Vor dem Konzert ab 15 Uhr und in der Pause kleiner adventlicher Basar sowie Kaffee und Kuchen.

Weitere Informationen: www.tinathal.de,
www.maria-jonas.de, www.thomas-friedlaender.de

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonntag, 6. Dezember 2015 - Abwandern 2015

Streckenänderung

Henry Lehmann 25 km, 100 km geführt

Aus organisatorischen Gründen musste der Routenplan zum „Abwandern 2015“ fast ganz geändert werden. Lediglich die letzten 25 Kilometer bleiben auf der ursprünglich ausgeschrieben Strecke. Am Sonnabend, den 5. Dezember 2015 erfolgt um 13.00 Uhr im Thomas-Sportcenter 3 (Dresden-Pieschen, Großenhainer Str. 136) der Start für die 100 Kilometer. Dann geht es aber nicht wie geplant Richtung Kesselsdorf sondern ins Radeberger Land also in ein ganz anderes Wandergebiet. Die gesamten Nachtstunden werden demnach zwischen Radeberg, Königsbrück und Großenhain gewandert. Der Start für die Teilnehmer der 25 Kilometer-Distanz am Sonntag, den 6. Dezember 2015 bleibt um 9.00 Uhr ebenfalls am Thomas-Sportcenter 3. Diese Route bleibt unverändert und führt durch den stadtnahen Raum der Dresdener Heide.

Treff: 100 km 05.12.15, 13.00 Uhr Dresden-Pieschen, Großenhainer Str. 136 – Thomas-Sportcenter 3

Henry Lehmann - Organisator -

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Web: www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

Unser Thema im Dezember 2015 –

Winterzeit - Weihnachtszeit

01.12.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt - Fällt leider aus
02.12.	14.00 – 17.00 Uhr	Mädchentreff - Wir basteln kleine Weihnachtsgeschenke
03.12.	14.30 – 17.00 Uhr	Kreativtreff - Wir basteln Weihnachtsgestecke und -kränze
03.12.	14.30 - 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt - Fällt leider aus
03.12.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt - Fällt leider aus
04.12.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahn - Landschaftsbau auf der Modelleisenbahn

DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V.

Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen.

Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr.

Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt.

Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Adventsnachmittag in der Ludwig-Richter-Schule

Wir laden ein zum Adventsnachmittag in die „Ludwig-Richter-Schule“ Oberschule Radeberg, am Freitag, dem 27. November 2015, von 16:00 Uhr bis 19:00 Uhr.

Wir erwarten Sie in unserem Schulhaus mit vielen weihnachtlichen Leckereien & Basteleien. Sie können mit Ihren Kindern eigene kreative Werke wie z.B. Gestecke, Karten, Sterne oder Geschenkverpackungen gestalten, gebrannte Mandeln, Kerzen und Keramik als Geschenkideen kaufen. Unsere Tombola und das Weihnachtscafé sind ja schon feste Traditionen, so dass Sie sich auf einen besinnlich-vorweihnachtlichen Nachmittag freuen dürfen. Am Nachmittag können Sie zwei Mal ein weihnachtliches Programm unserer musikalischen Talente im Dachraum erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**SchülerInnen & LehrerInnen
der Ludwig- Richter- Schule,
Oberschule Radeberg**

Weihnachtsmarkt in Kleinwachauer Förderschule

Es wird der Startschuss in das Liegauer Adventswochenende. Am Freitag, den 4. Dezember 2015 gestalten die Förderschüler aus Kleinwachau ihr Schulgebäude in einen Weihnachtsmarkt um. Ab 10 Uhr eröffnet der Markt musikalisch mit einem Posaunenchor. Die Gäste dürfen sich auf eine Waffelbäckerei, Kerzenverkauf und das gemeinsame Singen

von Weihnachtsliedern freuen. Für die jüngsten Besucher wird eine Bastelecke eingerichtet sein und kleine Weihnachtswichtel werden Plätzchen verschenken. Auch viele umliegende Schulen beteiligen sich mit einem eigenen Stand. Um 13 Uhr schließt der Kleinwachauer Weihnachtsmarkt dann wieder seine Pforten.

Schloss Klippenstein Radeberg

Veranstaltungen November/ Dezember 2015 und Januar 2016

So, 29. November, 17 Uhr: Conference of S(w)ing - „A child is born“ Jazzchor des Dresdner Heinrich-Schütz-Konservatoriums

Die, 8. Dezember, 10 Uhr: „Weihnachten mit Erich Kästner“ Heiteres und Besinnliches zur Adventszeit – Norbert Littig, Kleinhörsdorf, liest Kurzgeschichten z. T. in Oberlausitzer Mundart.

Die, 22. Dezember, 19 Uhr: Andreas Zöllner – „Adventskonzert zu Fuß“ Lieder und Geschichten von Erwartung, Begegnung und Licht in der Nacht.

So, 27. Dezember, 17 Uhr: Weihnachtskonzert mit dem Chor des Sorbischen Nationalensemble Bautzen

Mi, 13. Januar 2016, 10.00 Uhr: Treffpunkt Museum - Weisheiten von Abraham Lincoln Vortrag von Ursula

So, 17. Januar 2016, 10 Uhr: Neujahrskonzert - Play Schumann Tobias Forster, Dresden (Piano, Leitung, Arrangements) Tom Götze, Dresden (Bass) Heiko Jung, Dresden (Schlagzeug)

Ausstellungen Dezember 2015 / Januar 2016

28. November 2015 - 31. Januar 2016:

Weihnachtsausstellung

Gabriele Schindler - Papierkunst

Klöpplausstellung

des Mehrgenerationenzentrums Radeberg

Ein erfülltes Leben hat sich vollendet.

Dipl.-Ing. Hans-Joachim Nicol

* 23.09.1931 † 31.10.2015

In stiller Trauer

Brigitta Nicol

im Namen aller Angehörigen

Auf Wunsch des Verstorbenen fand die Trauerfeier
im engsten Familienkreis statt.

*Niemals geht man so ganz,
irgendwas bleibt hier,
es hat seinen Platz immer bei mir.*

*In stiller Trauer nehmen wir Abschied
von meinen lieben Mann,
unseren Vater, Schwiegervater
und Opa*

Egon Hasse

*21.07.1939 †17.11.2015

In Liebe und Dankbarkeit

Seine Marita

Sohn Steffen mit Silka

Tochter Andrea mit Dirk,

Anne, Tom und Nick

Die Urnenbeisetzung findet am 01.12.2015,
12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Radeberg, im November 2015

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichter Anteilnahme durch stillen Händedruck, tröstende Worte, Schrift und Geldzuwendungen unseres im tiefen Herzen verbleibenden lieben Ehemannes und guten Vaters

Dieter Ullrich

möchten wir uns bei allen Freunden, Nachbarn, ehemaligen Kollegen und Bekannten herzlich bedanken. Unser Dank gilt auch unserem Hausarzt Thron und seinem Team, den Ärzten und Schwestern der inneren Chirurgie im Krankenhaus Radeberg, der Palliativstation im Fachkrankenhaus Cowig, dem Pflegedienst AIR in Liegau-Augustusbad sowie dem Bestattungshaus Uwe Schuster für ihre Mühe.

In stiller Trauer

**Ehefrau Anna, Tochter Katrin
und Angehörige**

November 2015

In Liebe
und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied
von Herrn

Siegfried Hildebrand

*20.03.1927

†16.11.2015

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag,
den 01.12.2015, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Du bist nicht
wirklich weit weg,
du bist in
unserem Herzen.

In stiller Trauer

Seine Tochter Marion

Schwester Rosi mit Johannes

seine Lebensgefährtin Eva

mit Familie

Hilfe ist gefragt!

Liebe Radeberger sowie Mithbürger

der umliegenden Gemeinden des Rödertals,

Ihre Hilfe ist gefragt und Süßes für den heiligen Nikolaus in der Ukraine. Wir brauchen Thermo-unterwäsche, Konserven und Dauerwurst für Soldaten. Wer kann mit Windeln für große, invalide Kinder (10-12 Jahre) helfen? Ab Sonntag, den 29.11.2015 unter der Telefonnummer 0173 - 790 10 31, Kurt Simmchen für weitere Informationen. Ich bedanke mich schon jetzt für Ihre Hilfe. Vielen Dank!

Kurt Simmchen

Dies & Das


bau-franke

Ihr Fachbetrieb für Baumaßnahmen

Uwe Franke
 st. gepr. Bautechniker
 Mitglied der HWK Dresden

Heideweg 12
 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad
 Mail: info@bau-franke.de

www.bau-franke.de • Tel.: 0157 / 71 78 76 95

Antik & Trödel – Angelika Neumann
 Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,
Porzellan, Bücher, Postkarten,
Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr


Snack Point
 Kebab Haus

Bestellhotline:
0 35 28 - 2 29 46 92
 Mo.-Fr. 11-22 Uhr, Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr
 @ snackpoint.Radeberg@hotmail.com
 f [snackpoint.Radeberg](https://www.facebook.com/snackpoint.Radeberg)
 Niedergaben 16 • 01454 Radeberg


**Neumann's
Hundetagesstätte**
 Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
 01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de
 Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
 Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**Vormerken! Am 16.01.2015 Hundewinterfest
im Zuge der Spielstunden ab 14.00 Uhr.**


PLEXCOM

Online
schauen -
Vor Ort kaufen
und/oder
beraten lassen

• Handy's • Tablet's • Notebook's
PC-Hardware • DSL • Mobilfunk

Markt 6 • 01454 Radeberg • Mo. - Fr. täglich geöffnet


Steuererklärung?
 Wir machen das.
 Arbeitnehmer und Rentner:
 Als Einkommenssteuer Experte bin ich für Sie da.
 Beratungstellenleiterin
 Steuerfachwirtin Anja Feder
 Rödterstraße 5, 01454 Radeberg
 Tel. 0352 - 441 02 25
 email: anja.feder@vlh.de


**Vereinigte
Lohnbeschäftigte e.V.**
 LOHNSTREIKVERBUND

www.vlh.de

Grabmale und Felsen
 Ausstellung • Beratung • Katalog
 in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentzsch.de


TAXI

–Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT

DENKERT Inh. Jürgen Schilder
 RADEBERG 03528/41 93 938


**WINKLER
Bestattungshaus**
 GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
 Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

**Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen**

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

**Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

Quer durch die Menschenseele

Johannes Conrad (1929 - 2005)

Teil 2 - Ein Radeberger Schriftsteller, Satiriker und Schauspieler (Fortsetzung von Ausg. 46/15 (20.11.2015) von Klaus Schönfuß

Aber sein Wissensdurst war riesig, seine Gedankengänge bemerkenswert. Was, z.B. kam hinter seinem Kinderparadies, der Stadtrandsiedlung, kam da das Ende der Welt? „...bei uns kam aber da der Wald und dahinter - wenige wußten Genaueres! - sollten, was ich aber erst später im Fach Heimatkunde von Lehrer Banda erfuhr, Rußland und vorher Großröhrsdorf liegen. Vermutlich also doch nicht das Ende der Welt, denn der Überlandbus Bischofswerda-Dresden kam auch aus dieser Richtung.“ (8). Onkel Ewald nahm den kleinen Johannes auch mit zu dem Radeberger Naturwissenschaftler, Studiendirektor Prof. Dr. Theodor Arlt, wo Onkel Ewald „...mit seiner lauten Stimme den schwerhörigen Gelehrten anschrie: „Und das ist mein geliebter Neffe, Herr Professor, er hält sich ebenfalls einen Laubfrosch, aber einen kleinen!“ Dabei nickte er mir ganz ergriffen zu, weil er mich einem richtigen Professor vorstellen konnte“ (9). Aber dieses kindliche Glück währte nicht ewig, denn „...eines Tages mußte ich auch zum Jungvolk. Das war jene stramme Gartenzwergenei, die sich aus unreifen Knaben zusammensetzte. (...) Jungvolk war Pflicht, und wer dieser Pflicht nicht nachkam, der hatte es schwer. Ich war zehn Jahre alt und wollte es nicht schwer haben.“ Und über diesen systembedingten Drill und seinen „Jungzugführer“ schrieb Johannes: „Trotzdem danke ich diesem strammen Idioten für die ganze Schinderei, denn er pflanzte schon damals einen so herzlichen Abscheu vor der braunen Sippe in mich ein, daß ich noch heute genug davon auf Lager habe.“ (10). Was für ein Bekenntnis!



Mutter Frieda Conrad mit Johannes und Tochter Irene 1940.

Kurz vor Kriegsende, der 15-jährige Johannes war inzwischen Werkzeugmacher-Lehrling im Sachsenwerk Radeberg, wurde der Jahrgang 1929 als „Letztes Aufgebot“ zum „Volkssturm“ in die Dresdner Grenadierkaserne eingezogen, Vater Adolf war schon vorher einberufen

worden. Sie sollten Radeberg und Arnsdorf „retten“, aber glücklicherweise mussten diese Jungens nicht an Kampfeinsätzen teilnehmen. Bei einem Marsch in der Dresdner Heide, an den letzten Kriegstagen, ist Johannes von der Truppe „abgehauen“ und nach Hause gelaufen, und „...kurz nach mir, als hielt er's ohne uns nicht aus, tauchte auch mein Vater auf, etwas käsig zwar und unmitelbar, aber sichtlich frohgestimmt, weil er sich vom Volkssturm entfernt hatte.“ (11).

Der Krieg war zu Ende, wohl den Familien, die zur Linderung des Hungers ein Stückchen Gartenland zur Eigen-Versorgung besaßen. Johannes konnte seine Werkzeugmacher-Lehre bei Gläser fortsetzen, weil das Sachsenwerk fast vollständig demontiert worden war, wechselte aber 1946 als Lehrling in den von der Lorenz-AG übernommenen Teil des Sachsenwerkes. Der andere Teil war inzwischen SAG-Betrieb geworden, hier arbeitete er dann bis August 1948 als Werkzeugmacher und Technischer Zeichner. Er machte bis 1950 an der Arbeiter- und Bauern-Fakultät Dresden (ABF) das Abitur, begann 1950 ein Studium der Architektur an der TH Dresden (heute TU), das er schon 1951 wieder abbrach.

„Speziell wegen Walter Ulbricht und der ‚Geschichte der KPdSU (B)‘ und der vielen Baustoffe, die man auswendig lernen mußte, schlug mir die Architektur aber aufs Gemüt (...) Als dann aber auch noch meine erste himmelhohe Liebe vom Himmel fiel - das Luder ging fremd! -, bin ich für einige Jahre ins Ruhrgebiet, nach Bochum, zu Onkel Gustav und Oma. Die wollten keine Parolen von mir und waren treu! Und die Hochöfen loderten dort nachts bis zum Himmel hoch, als wollten sie sogar dem lieben Gott Dampf machen, das behagte mir.“ (2). Hier in Bochum arbeitete er im Fahrzeugbau-Betrieb E. H. von Lienen als Schlosser. Aber Johannes will weiter. Er nahm neben seiner körperlich schweren Arbeit privaten Schauspielunterricht bei Alfons Mathée und baute sich so seinen späteren Hauptberuf, seine zweite Berufung, auf.

Zum Schauspiel-Studium gehört Fechtunterricht. Auf einer Fete des Bochumer Fecht-Clubs lernte er eine Plakat- und Schrift-Malerin namens Klara kennen, am 10. März 1956 heirateten beide in Bochum. Noch 1956 zogen sie mit ihrem 1955 in Bochum geborenen ersten Sohn Andreas nach Ost-Berlin, wie es damals hieß. Hier in Berlin wurden die beiden Töchter Ines (*1956) und Katrin (*1961) geboren, als „Nachzügler“ folgten die Zwillinge Sebastian und Matthias (*1969). Conrads Kinder und später seine Enkel, und natürlich seine Frau Klara, spielen, natürlich unter anderen Namen, in vielen seiner Novellen eine Hauptrolle. Verpackt in Episoden, Erlebnis-Schilderungen oder Gespräche beschreibt Conrad äußerst



Johannes Conrad 1993 „auf dem Lande“, im elterlichen Grundstück Am Taubenberg 9 in Radeberg.

amüsant und interessant seine Ansichten zu den alltäglichen Dingen des Lebens und seine Lebenserfahrungen, dabei immer achtungsvoll und mit vielen Überraschungen, wobei seine Zwillinge, Fritzchen und Karlchen genannt, oft der „Aufhänger“ dafür sind. Wunderbar heiter beschrieben, aber mit ernstem Hintergrund, wie Fritzchen im „Schuppen bei der Oma auf dem Lande“ die alte „Jungvolk-schmütze“ seines Vaters findet, wie dadurch bei Vater Johannes die Erinnerungen an seine Jugendzeit erwachen: „Da war sie wieder, jene lange lange Lindenallee, (...) auf der ich morgens mit dem Fahrrad zur Schule rollte. Im Juni roch die ganze Welt nach Lindenblütentee. (...) Und nach der Lindenblütenallee kam die Landstraße mit den vielen krummen Apfelbäumen, wo wir immer Reinetten klauten, (...) die schreckliche Bauchschmerzen verursachten. Und im Winter spielten wir Nansen und waren glücklich dabei trotz der düsteren Nazizeit.“ Und dann folgt eine höchst amüsante Schilderung der Suche und des Kaufes einer „vorschriftsmäßi-

gen schwarzen Jungvolkschmütze“ in einem Geschäft auf der Röderstraße, die zum Graus des Jungvolkführers nur eine „lila Schmütze“ wurde, aber „...die auf meinen lockigen Kopf paßte. Außer mir schien die großdeutsche Jugend kleine Köpfe zu haben.“ (12).

Familie Conrad verbrachte ihren Urlaub fast jedes Jahr „bei Mama auf dem Lande“, im Haus der Eltern auf der Stadtrandsiedlung. Die Erlebnisse in und um Radeberg wurden in vielen seiner Kurzgeschichten humoristisch verarbeitet, die freundliche Siedlungs-Idylle, der Eierberg, Pulsnitz, Stolpen. Aber vor allem nehmen die Menschen einen besonderen Stellenwert ein. Ob er die „gute sächsische Eierschnecke von Mamas Bäcker an der Kreuzung“ und dessen „Kokosraspelpkuchen, auf den Sachsen stolz sein konnte“, in den Himmel hebt, oder schildert, wie seine Urgroßmutter Müller die von der ganzen großen Familie begehrten und gelobten Knoblauchwürste vom Roßschlächter Eysoldt auf der Röderstraße auch weiterhin für die große Familie als „härlichä Delägadässa“ kaufte, aber selber keine mehr mitaß, nachdem ihr der vom Meister Eysoldt entlassene Fleischer-Geselle erklärt hatte: „Wänn Sie wüßten, Frau Millor, was in die eländä Knoblachwirschtä rainkommt! und ihr auch noch ganz penibel aufzählte, was reinkommt, war es „kainä härlichä Delägadässa“ mehr“... (13)

Aus seiner Bindung zur Heimatstadt Radeberg machte Conrad kein Geheimnis. Weil er auch sich selber auf die Schippe nehmen konnte und „man sich selber nicht so wichtig nehmen sollte“, behauptet er, er sei „...ein nachdenklicher Kleinbürger, ein Schreihals aus unaufdringlichen Gegenden, aus einer kleinen brauereiverzierten Stadt, die seit 580 Jahren in der Sonne liegt und pennt, mal blau, mal rot. (...) Aber wenn man da mit dem Fahrrad ein bißchen rausfährt, da stehen dann uralte Lindenzweige in sich gekehrt an der Landstraße rum und schüteln die Köpfe (eine Menge haben sie schon abgehauen, die Kannibalen!).“ (14). Das ist wahre Satire im Conrad'schen Stil, geschrieben 1992.

Zitate-Verzeichnis:

- (2) Wie mir wegen Walter Ulbricht beinahe der linke Daumen gebrochen wurde; Eulenspiegel; Heft 2/2000
- (8) BEI UNS ZUHAUSE WAR'S FEIN! Eulenspiegel; Heft 8/2000
- (9) Es schnirlet, es schnirlet!; In „Zahm wie ein halber Frosch“, Eulenspiegel Verlag Berlin 2009; S. 47
- (10) Aus der Jugendzeit; in „Mac wird gekitzelt“ (Sammelband), Eulenspiegel Verlag, Berlin 1981, 1. Aufl.; S. 132
- (11) Fast eine Weihnachtsgeschichte; Eulenspiegel; Heft 12/2000
- (12) Aus der Jugendzeit; In „Mac wird gekitzelt. Erzählungen“ (Sammelband), Eulenspiegel Verlag, Berlin 1981, 1. Aufl.; S. 130ff
- (13) Traktat vom Wissen; In „Schauspielerleben“, Eulenspiegel Das Neue Berlin Verlags GmbH & Co. KG 1. Aufl. 1997; S. 61
- (14) Die Hoffnung ist ein junger Frosch; In „Die kleinen wilden Kaffeemaschinen“, Fischer Taschenbuch Verlag GmbH, Frankfurt am Main, Januar 1995; S. 42

Fortsetzung folgt - Quellenverzeichnis erscheint im letzten Teil

5 Jahre

toom

Respekt, wer's selber macht.

in Radeberg

05.12.15

Überraschung für Groß und Klein, schnell kommt in den toom Baumarkt hinein.



Tanne ab **17,99€**



(Die Bauanleitung sowie das Material kann man in unserem toom Baumarkt erwerben.)

Nordmantanne

frisch geschlagen, dichte Benadelung, einer der beliebtesten Weihnachtsbäume (o. Deko)
Höhe ca. 130 - 150 cm 17,99 €
Höhe ca. 150 - 210 cm 21,99 €

LED-Minilichterkette, warmweiß, für innen und außen, Zuleitung ca. 4 m, IP44, spritzwassergeschützt, versch. Längen, 40 bis 320 LEDs, z.B.

40er 9,99 € statt 12,99 € 120er 19,99 € statt 24,99 €
80er 14,99 € statt 18,99 € 160er 24,99 € statt 29,99 €

Weihnachtsbaumständer, mit Wasserbehälter, O ca. 30 cm, Baumhöhe max. 2m, Stamm-O ca. 3-11 cm, Einseitlitztechnik 17,99 €

MARABU VORFÜHRUNG

Am 05.12.2015 in einer animierenden Vorführung stellt die Firma Marabu Ihre Fashion Produkte vor und gibt zahlreiche kreative Anregung.



Bei uns können Sie in 2015 noch mit DM bezahlen!

STIEFEL-FÜLL-AKTION



Kinder bringt Eure gekennzeichneten Schuhe* bis 03.12.2015 im Baumarkt vorbei. Gefüllt werden sie mit Allerlei. Am 05.12.15 von 10 - 16 Uhr ist der Weihnachtsmann für Euch da und verteilt die Schuhe zurück an die Kinderschar.

*Hinweis: Kinder bis 12 Jahre können bis 03.12.2015 einen Schuh vorbeibringen. Wichtig: Unten stehender Coupon muss mit Namen und Alter am Schuh befestigt sein.

Coupon Stiefel-Füll-Aktion

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Am 05.12.15 von 10 - 16 Uhr ist der Weihnachtsmann für Euch da und verteilt die Schuhe zurück an die Kinderschar.

toom Baumarkt - Mike Helbig OHG

An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg - Telefon 03528/487857-0

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - Sa. 8-18 Uhr



Damit fahren Sie gut. Und günstig.

Unsere unglaublich attraktiven Tageszulassungen.



The Power to Surprise

Sensationelle Preise für viele Kia Tageszulassungen. Ob Picanto, Rio, cee'd, Sportage, etc. wir bieten Ihnen viele Modelle zu Top-Konditionen an. Und alle mit 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie*.

Kia PICANTO ISG 1.0 Dream-Team 15

EZ 09/15*, 11 km • Bordcomputer • Klimaautomatik • Sitzheizung • u.v.a.
innerorts 5,9; außerorts 3,8; kombiniert 4,6. CO₂-Emission: 106 g/km²

~~€ 13.280,-¹~~

bei uns nur € 10.790,-

Kia RIO 1,2 Dream-Team 15

EZ 06/15*, 18 km • Lenkradheizung • Navi • Rückfahrkamera • u.v.a.
innerorts 6,3; außerorts 4,4; kombiniert 5,1. CO₂-Emission: 119 g/km²

~~€ 18.510,-¹~~

bei uns nur € 13.990,-

Kia VENGA 1.6 Spirit

EZ 07/15*, 10 km • Nebelscheinwerfer • PDC • Klimaautomatik • u.v.a.
innerorts 7,4; außerorts 5,7; kombiniert 6,4. CO₂-Emission: 148 g/km²

~~€ 21.500,-¹~~

bei uns nur € 17.690,-

Kia CEE'D JD 1,6 Dream-Team 15

EZ 10/15*, 18 km • Tempomat • metallic Lackierung • Sitzheizung • u.v.a.
innerorts 8,6; außerorts 5,2; kombiniert 6,5. CO₂-Emission: 154 g/km²

~~€ 23.580,-¹~~

bei uns nur € 19.990,-

Besuchen Sie uns und erleben Sie Ihr Wunschmodell bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung und kann vom Angebotsmodell abweichen. * Die Garantielaufzeit der Werksgarantie ist mit der Zulassung des Fahrzeuges bereits in Gang gesetzt worden. Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns.

¹ UVP der Kia Motors Deutschland GmbH.

² Kraftstoffverbrauch in l/100 km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.